

Лингвокультурный образ города Лондона в англо- и русскоязычных путеводителях

Научный руководитель – Ермолин Денис Сергеевич

Шихова Екатерина Антоновна

Студент (бакалавр)

Государственный университет «Дубна», Факультет социальных и гуманитарных наук,

Кафедра лингвистики, Дубна, Россия

E-mail: rickman@yandex.ru

С момента приобретения путевки или построения планов на отпуск и до прибытия в место назначения, большую роль для туриста играет путеводитель. Путеводитель является связующим звеном не только между туристом и местом его назначения, но и между двумя культурами.

Обычно путеводитель рассматривается туристами как способ облегчить поездку, так как в нем содержится необходимая информация о достопримечательностях, транспорте, а также советы по поводу проживания и мест общественного питания и т.п. Путем включения информации о тех или иных объектах, путеводитель формирует определенный устойчивый образ в сознании туриста [Mazor-Tregerman, Mansfeld, Elyada: 82]. В формировании таких образов большую роль играют этностереотипы, т.е. исторически сложившиеся внешние (гетеростереотипы) или собственные (автостереотипы) представления о менталитете и стандартном поведении представителей той или иной этнической группы [Садохин, Грушевицкая: 194-197].

Представленная работа демонстрирует проявление этностереотипов в различных путеводителях о Лондоне. Цель работы состоит в исследовании природы и проявления этностереотипов с антропологической и лингвистической точек зрения на примере англоязычных и русскоязычных путеводителей.

Для современной лингвистики путеводители представляют большой интерес как тип текста и культурно-значимый феномен. Исследование этностереотипов на материале путеводителей представляется актуальным, так как, во-первых, не достаточно изучены лингвистические особенности этнических стереотипов; во-вторых, настоящая работа выявляет языковые средства репрезентации этностереотипов в английском и русском языках; в-третьих, данный метод может быть полезен при разработке практических рекомендаций для специалистов в сфере культурной антропологии, социолингвистики и межкультурной коммуникации. Кроме того, изучение культурных ценностей и установок представителей различных сообществ, нашедших отражение в языке, представляет интерес для современной лингвистической антропологии и расширяет культурный тезаурус современного человека [Протченко].

Лондон является одним из самых посещаемых городов в мире. Данная работа направлена на анализ способов изображения такого популярного места для туристов разных стран.

В качестве источников были выбраны следующие путеводители:

- Lonely Planet, London (2012, Австралия)
- National Geographic, London (2011, Великобритания)
- Вокруг Света, Лондон (2012, Россия)
- Лондон. Оранжевый гид (2008, Россия)

Rick Steves, London (2016, США)

Методы исследования обусловлены спецификой объекта языкового материала, а также целью исследования. За основу берется критический анализ текстового контента источников с учетом исторических, политических и социокультурных контекстов.

Анализ текстов путеводителей показал, что в разных путеводителях описывается, в основном: пестрое население Лондона, небогатая кухня, хорошая транспортная система, английская чайная традиция, значение спорта для англичан, впечатляющая архитектура, потрясающий пейзаж, многообразие пабов.

Различия прослеживаются в изображении самого Лондона. Характерным признаком британских путеводителей является стремление показать неповторимость достопримечательностей, уникальную британскую культуру. Американские и русские путеводители делают акцент, заостряют внимание на упоминании свободы, демократии и прав человека. В то же время в русских путеводителях, за редким исключением, не содержится информация для людей с ограниченной подвижностью в отличие от американских и британских изданий. Несоответствия между путеводителями наблюдаются также в описании некоторых исторических событий и достопримечательностей.

С целью более тщательного изучения этностереотипов исследование может быть продолжено за счет дальнейшего расширения анализируемой источниковой базы.

Источники и литература

- 1) Протченко А.В. Типологические и функционально-стилистические характеристики англоязычного путеводителя. Дисс. ... уч. ст. канд. филол. наук. Самара, 2006.
- 2) Садохин А.П., Грушевицкая Т.Г. Этнология. М.: Издательский центр «Академия», 2000.
- 3) Mazor-Tregerman M., Mansfeld Y., Elyada O. Travel guidebooks and the construction of tourist identity // Journal of Tourism and Cultural Change. 2015. Vol. 15. Issue 1. P. 80-98.